

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 11 novembre 1968, n. 64

Nomina delle Commissioni giudicatrici per gli esami finali di idoneità nelle scuole professionali per apprendisti della Provincia di Bolzano per il biennio scolastico 1967/68 - 1968/69 . . . pag. 1630

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 10 dicembre 1968, n. 70/VI

Approvazione della rubrica dei titolari di diritti particolari sui beni di uso civico della frazione di Racines di Fuori, Comune di Racines . . . pag. 1649

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 10 dicembre 1968 n. 71/VI

Approvazione della rubrica dei titolari di diritti particolari sui beni di uso civico della frazione di Racines di Dentro, Comune di Racines . . . pag. 1650

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 10 dicembre 1968, n. 72/VI

Approvazione della rubrica dei titolari di diritti particolari sui beni di uso civico della frazione di Mareta, Comune di Racines . . . pag. 1651

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 9 dicembre 1968, n. 451/P

Pubblicazione della graduatoria di merito delle dichiarate idonee e delle vincitrici del concorso pubblico per titoli ed esami a 6 posti per stenodattilografe aggiunte in prova nel ruolo amministrativo, grado X/C. . . pag. 1652

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 23 dicembre 1968, n. 51

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio finanziario 1968 (Quinto provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata della Regione per l'esercizio finanziario 1968 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 11. November 1968, Nr. 64

Ernennung der Prüfungskommissionen für die Abnahme der Befähigungsprüfungen der Lehrlinge der Berufsschulen der Provinz Bozen für die Schuljahre 1967/68 - 1968/69 . . . Seite 1630

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 10. Dezember 1968, Nr. 70/VI

Genehmigung des Verzeichnisses der Inhaber von Sonderrechten auf den Gemeinnutzungsgütern der Fraktion Außerratschings, Gemeinde Ratschings Seite 1649

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 10. Dezember 1968, Nr. 71/VI

Genehmigung des Verzeichnisses der Inhaber von Sonderrechten auf den Gemeinnutzungsgütern der Fraktion Innerratschings, Gemeinde Ratsching Seite 1650

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 10. Dezember 1968, Nr. 72/VI

Genehmigung des Verzeichnisses der Inhaber von Sonderrechten auf den Gemeinnutzungsgütern der Fraktion Mareit, Gemeinde Ratschings . . . Seite 1651

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 9. Dezember 1968, Nr. 451/P

Veröffentlichung der Bewertungsangordnung der für geeignet Erklärten und der Sieger des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen um 6 Stellen für Hilfsstenotypistinnen auf Probe Dienst-rang X/C, im Verwaltungsstellenplan . . . Seite 1652

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 23. Dezember 1968, Nr. 51

Abänderungen zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1968 (Fünfte Maßnahme).

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen der Region für das Finanzjahr 1968 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio finanziario 1968 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Nell'allegato n. 2 approvato con l'articolo 6 delle disposizioni relative al bilancio della Regione per l'esercizio finanziario 1968 sono introdotte le seguenti variazioni in aumento:

	Provincia di TRENTO		Provincia di BOLZANO	
	Limite d'impegno	Stanziamiento	Limite d'impegno	Stanziamiento
	L.	L.	L.	L.
Turismo, Caccia e Pesca				
Cap. n. 4131				
	50.000.000	50.000.000	50.000.000	50.000.000
Lavori pubblici e credito				
Cap. n. 4401				
	117.000.000	117.000.000	117.000.000	117.000.000

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 dicembre 1968

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

TABELLA A

ENTRATA

a) in aumento

Titolo I ENTRATE TRIBUTARIE

Categoria II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI
ALLA REGIONE

Cap. 100 - Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della regione (art. 59 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5)	L.	18.000.000
<i>da riportare</i>	L.	18.000.000

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1968 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

In der mit Art. 6 der Bestimmungen betreffend den Haushalt der Region für das Finanzjahr 1968 genehmigten Beilage 2 werden die nachstehenden Änderungen in Erhöhung eingeführt.

	Provinz TRIENT		Provinz BOZEN	
	Ausgaben-grenze	Ansatz	Ausgaben-grenze	Ansatz
	Lire	Lire	Lire	Lire
Fremdenverkehr, Jagd und Fischerei				
Kap. 4131				
	50.000.000	50.000.000	50.000.000	50.000.000
Öffentliche Arbeiten und Kredit				
Kap. 4401				
	117.000.000	117.000.000	117.000.000	117.000.000

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. Dezember 1968

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

TABELLE A

EINNAHMEN

a) in Erhöhung:

I. Titel - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN

II. Kategorie - DER REGION ZUFALLENDE
STAATLICHE ABGABEN

Kap. 100 - Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiet der Region eingehoben werden (Art. 59 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1968, Nr. 5)	L.	18.000.000
<i>Übertrag</i>	L.	18.000.000

riporto L. 18.000.000

Cap. 120 - Compartecipazione al gettito del lotto, dei monopoli e delle tasse e imposte sugli affari riscosso nel territorio della regione (art. 60 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5) » 800.000.000

TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

Categoria IX - ASSEGNAZIONI STATALI

Cap. 962 - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'articolo 14, I° e II° comma, della legge 27 ottobre 1966, n. 910 (contributi) L. 98.500.000

Cap. 963 - (modificata la denominazione) - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'articolo 14, I° comma della legge 27 ottobre 1966, n. 910 (spese) » 2.000.000

Totale L. 918.500.000

TABELLA B

SPESA

a) in diminuzione

TITOLO I - SPESE CORRENTI

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. 670 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (Elenco n. 3) L. 73.000.000

TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. 2080 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (Elenco n. 4) » 765.625.000

Totale L. 838.625.000

b) in aumento:

TITOLO I - SPESE CORRENTI

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. 1 - Spese per il Consiglio regionale L. 18.000.000

da riportare L. 18.000.000

Übertrag L. 18.000.000

Kap. 120 - Beteiligung an dem im Gebiete der Region eingehobenen Ertrag aus Lotterien, Monopolen, Steuern und Gebühren auf Geschäftsabschlüsse (Art. 60 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nummer 5) » 800.000.000

II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINKÜNFEN

IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN

Kap. 962 - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 14 Abs. 1 und 2 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 durchzuführenden Maßnahmen (Beiträge) L. 98.500.000

Kap. 963 - (Abänderung der Benennung) - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 14 Abs. 1 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 durchzuführenden Maßnahmen (Ausgaben) » 2.000.000

Gesamtbetrag L. 918.500.000

TABELLE B

AUSGABEN

a) in Verminderung

I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen (Verzeichnis Nr. 3) L. 73.000.000

II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 2080 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen (Verzeichnis Nr. 4) L. 765.625.000

Gesamtbetrag L. 838.625.000

b) in Erhöhung:

I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 1 - Ausgaben für den Regionalrat L. 18.000.000

Übertrag L. 18.000.000

	<i>riporto</i>	L. 18.000.000
Cap. 210 - Personale della Regione e personale di altre Amministrazioni in servizio presso l'Amministrazione regionale: stipendi ed altri assegni ecc. (legge regionale 16 novembre 1968 n. 48)	»	32.000.000
Cap. 494 - (<i>di nuova istituzione</i>) Spese per il funzionamento del laboratorio geo-minerario (legge regionale 8 novembre 1968, n. 41)	»	1.000.000

ECONOMIA MONTANA E FORESTE

Cap. 1005 (<i>di nuova istituzione</i>) Contributi agli Enti proprietari di boschi sulle spese per il personale di vigilanza boschiva (legge regionale 5 novembre 1968, n. 37)	»	40.000.000
---	---	------------

Titolo II - SPESE IN CONTO CAPITALE

AGRICOLTURA E COMMERCIO

Cap. 2165 (<i>modificata la denominazione</i>) - Spese per l'attuazione delle iniziative previste dall'articolo 1, lettera f) della legge 27 novembre 1956, n. 1367, dirette ad incoraggiare lo sviluppo ed il miglioramento del patrimonio zootecnico (art. 14, 1° comma, della legge 27 ottobre 1966, n. 910)	L.	2.000.000
Cap. 2504 - Contributi per l'attuazione dei programmi previsti dall'art. 1, lettere a) e c) della legge 27 novembre 1956, n. 1367, diretti ad incoraggiare lo sviluppo ed il miglioramento del patrimonio zootecnico, ecc. 14 I° e II° comma, della legge 27 ottobre 1966, n. 910)	»	98.500.000
Cap. 2820 (<i>di nuova istituzione</i>) - Contributi alle imprese commerciali, alle cooperative di consumo ed ai pubblici esercizi per il miglioramento o il rinnovo delle attrezzature (art. 7 lettera a) della legge regionale 15 novembre 1968, n. 46)	»	45.000.000

da riportare L. 236.500.000

	<i>Übertrag</i>	L. 18.000.000
Kap. 210 - Personal der Region und Personal anderer Verwaltungen, das bei der Regionalverwaltung bedienstet ist; Gehälter und andere Dauerbezüge (Regionalgesetz vom 16. November 1968, Nr. 48)	L.	32.000.000
Kap. 494 - (<i>neu eingeführt</i>) - Ausgaben für die Tätigkeit des geologisch-lagerstättenkundlichen Laboratoriums (Regionalgesetz vom 8. November 1968, Nr. 41)	»	1.000.000

ALPINE WIRTSCHAFT UND FORSTE

Kap. 1005 - (<i>neu eingeführt</i>) - Beiträge an Körperschaften, die Waldeigentümer sind, auf die Ausgaben für das Waldaufsichtspersonal (Regionalgesetz vom 5. November 1968, Nummer 37)	»	40.000.000
--	---	------------

II. Titel - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

LANDWIRTSCHAFT UND HANDEL

Kap. 2165 - (<i>Abänderung der Benennung</i>) - Beiträge zur Durchführung der Vorhaben nach Art. 1 Buchstabe f) des Gesetzes vom 27. November 1956, Nr. 1367, die auf die Entfaltung und Verbesserung des Viehbestandes abzielen (Art. 14 Abs. 1 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910)	L.	2.000.000
Kap. 2504 - Beiträge zur Durchführung der Programme nach Art. 1 Buchst. a) und c) des Gesetzes vom 27. November 1956, Nr. 1367, die darauf abzielen, die Entfaltung und Verbesserung des Viehbestandes zu fördern usw. (Art. 14 Abs. 1 und 2 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nummer 910)	»	98.500.000
Kap. 2820 - (<i>neu eingeführt</i>) - Beiträge an die Handelsbetriebe, Konsumgenossenschaften und Gastbetriebe für die Verbesserung oder Erneuerung der Ausstattung (Art. 7 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 15. November 1968, Nr. 46)	»	45.000.000

Übertrag L. 236.500.000

riporto L. 236.500.000

- Cap. 2821 - (di nuova istituzione)
- Contributi alle imprese commerciali ed alle cooperative di consumo per la ristrutturazione aziendale (art. 7, lettera b) della legge regionale 15 novembre 1968, n. 46) » 20.000.000

ECONOMIA MONTANA E FORESTE

- Cap. 3276 - (di nuova istituzione)
- Contributi a favore dei Comuni, delle Amministrazioni separate di uso civico e di altri Enti pubblici, proprietari di boschi, danneggiati dalle alluvioni dell'autunno 1966 (legge regionale 6 luglio 1967, n. 10 e art. 4 legge regionale 8 novembre 1968, n. 45) » 15.000.000

- Cap. 3277 - (di nuova istituzione)
- Sussidi a favore di Enti pubblici e di privati proprietari di boschi danneggiati dall'evento meteorico dei giorni 9 e 10 luglio 1968 (art. 1 legge regionale 8 novembre 1968, n. 45) » 70.000.000

INDUSTRIA E TRASPORTI

- Cap. 3580 - (di nuova istituzione sotto la Sezione IV - Azione ed interventi nel campo economico - Industria - Categoria X - Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione)
- Spese per il migliore sfruttamento delle cave di porfido, marmo e pietre ornamentali, nonchè per la valorizzazione dei loro prodotti (art. 2 legge regionale 8 novembre 1968, n. 41) » 10.000.000

- Cap. 3635 - (di nuova istituzione)
- Interventi per promuovere, agevolare e stimolare l'attività delle ricerche minerarie in regione (legge regionale 20 marzo 1964, n. 17 e art. 1 legge regionale 8 novembre 1968, n. 4) » 30.000.000

- Cap. 3870 - (di nuova istituzione)
- Contributi ad Enti pubblici partecipanti alla costruzione ed all'esercizio di funivie colleganti il fondovalle con centri abitati montani o con zone suscet-

da riportare L. 381.500.000

Übertrag L. 236.500.000

- Kap. 2821 - (neu eingeführt) - Beiträge an die Handelsbetriebe und Konsumgenossenschaften für die Umstrukturierung des Unternehmens (Art. 7 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 15. November 1968, Nr. 46) » 20.000.000

ALPINE WIRTSCHAFT UND FORSTE

- Kap. 3276 - (neu eingeführt) - Beiträge zu Gunsten der Gemeinden, der Eigenverwaltungen von Gemeinnutzungsgütern und anderer öffentlicher Körperschaften, die Eigentümer von durch die Überschwemmung des Herbstes 1966 geschädigten Wäldern sind (Regionalgesetz vom 6. Juli 1967, Nr. 10 und Art. 4 des Regionalgesetzes vom 8. November 1968, Nr. 45) » 15.000.000

- Kap. 3277 - (neu eingeführt) - Zuschüsse an öffentliche Körperschaften und Privaten, die Eigentümer von Wäldern sind, die durch die Elementarereignisse vom 9. und 10. Juli 1968 geschädigt wurden (Art. 1 des Regionalgesetzes vom 8. November 1968, Nr. 45) » 70.000.000

INDUSTRIE UND TRANSPORTE

- Kap. 3580 - (neu eingeführt unter der IV. Sektion - Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet - Industrie - X. Kategorie - Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region) - Ausgaben zur besseren Nutzung der Porphyrmarmor- und Ziersteinbrüche sowie zur Verwertung ihrer Erzeugnisse (Art. 2 des Regionalgesetzes vom 8. November 1968, Nr. 41) » 10.000.000

- Kap. 3635 - (neu eingeführt) - Eingriffe zur Förderung, Erleichterung und Anregung der Schurfittigkeit in der Region (Regionalgesetz vom 20. März 1964, Nr. 17 und Art. 1 des Regionalgesetzes vom 8. November 1968, Nr. 41) » 30.000.000

- Kap. 3870 - (neu eingeführt) - Beiträge zu Gunsten öffentlicher Körperschaften, die sich am Bau und Betrieb von Seilbahnen zur Verbindung der Talsohle mit Gebirgsorten oder mit

Übertrag L. 381.500.000

	<i>riporto</i> L.	381.500.000
tibili di notevole sviluppo turistico (legge regionale 8 novembre 1968, n. 43)	»	50.000.000

TURISMO, CACCIA E PESCA

Cap. 4106 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Nuove provvidenze a favore dell'industria alberghiera regionale (legge regionale 8 novembre 1968, n. 44)	»	100.000.000
---	---	-------------

Cap. 4131 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Provvidenze per la realizzazione di opere, impianti o servizi complementari alla attività turistica (legge regionale 5 novembre 1968, n. 38)	»	100.000.000
---	---	-------------

Cap. 4165 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Sovvenzione straordinaria al Comitato organizzatore dei Campionati del mondo di sport invernali che si svolgeranno in Val Gardena nel 1970 (legge regionale 16 novembre 1968, n. 49)	»	440.000.000
---	---	-------------

LAVORI PUBBLICI E CREDITO

Cap. 4361 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Spesa per la costruzione di un edificio nel Comune di Ortisei atto a ospitare le manifestazioni e i servizi stampa dei campionati del mondo di sport invernali che si svolgeranno in Val Gardena nel 1970 (art. 5 legge regionale 16 novembre 1968, n. 48)	»	360.000.000
---	---	-------------

Cap. 4370 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Spesa per la realizzazione di una Scuola professionale nel Comune di Santa Ninfa (Trapani) colpito dal terremoto del mese di gennaio 1968 (legge regionale 5 novembre 1968, n. 36)	»	72.000.000
---	---	------------

Cap. 4401 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Contributi per l'esecuzione di opere pubbliche (articoli 1 e 18 legge regionale 8 novembre 1968, n. 40)	»	234.000.000
--	---	-------------

Cap. 4500 - Contributi per l'esecuzione di opere stradali in provincia di Bolzano (leggi regionali 10 novembre 1965, n. 13, 15 novembre 1967, numero 24 e 5 novembre 1968, n. 39)	»	19.625.000
---	---	------------

Totale L. 1.757.125.000

	<i>Übertrag</i> L.	381.500.000
Gebieten mit bedeutender Entfaltungsmöglichkeit für den Fremdenverkehr beteiligen (Regionalgesetz vom 8. November 1968, Nr. 43)	»	50.000.000

FREMDENERKEHR, JAGD, UND FISCHEREI

Kap. 4106 - (<i>neu eingeführt</i>) - Neue Maßnahmen zu Gunsten des Gastgewerbes in der Region (Regionalgesetz vom 8. November 1968, Nr. 44)	»	100.000.000
---	---	-------------

Kap. 4131 - (<i>neu eingeführt</i>) - Maßnahmen zur Verwirklichung von Bauten, Anlagen oder Diensten im Interesse des Fremdesverkehrs (Regionalgesetz vom 5. November 1968, Nr. 38)	»	100.000.000
--	---	-------------

Kap. 4165 - (<i>neu eingeführt</i>) - Außerordentliche Subvention an das Organisationskomitee zur Abhaltung der Wintersport-Weltmeisterschaften 1970 in Gröden (Regionalgesetz vom 16. November 1968, Nr. 49)	»	440.000.000
--	---	-------------

ÖFFENTLICHE ARBEIT UND KREDIT

Kap. 4361 - (<i>neu eingeführt</i>) - Ausgabe für den Bau eines Gebäudes in der Gemeinde St. Ulrich zur Unterbringung der Veranstaltungen und der Pressedienste der Wintersport-Weltmeisterschaften 1970 in Gröden (Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 16. November 1968, Nr. 49)	»	360.000.000
--	---	-------------

Kap. 4370 - (<i>neu eingeführt</i>) - Ausgabe zur Errichtung einer Berufsschule in der im Monat Januar 1968 erdbebengeschädigten Gemeinde Santa Ninfa (Trapani) (Regionalgesetz vom 5. November 1968, Nr. 36)	»	72.000.000
--	---	------------

Kap. 4401 - (<i>neu eingeführt</i>) - Beiträge für die Durchführung von öffentlichen Bauten (Art. 1 und 18 des Regionalgesetzes vom 8. November 1968, Nr. 40)	»	234.000.000
--	---	-------------

Kap. 4500 - Beiträage für die Durchführung von Straßenbauarbeiten in der Provinz Bozen (Regionalgesetz vom 10. November 1965, Nr. 13, vom 15. November 1967, Nr. 24 und vom 5. November 1968, Nr. 39)	»	19.625.000
---	---	------------

Gesamtbetrag L. 1.757.125.000